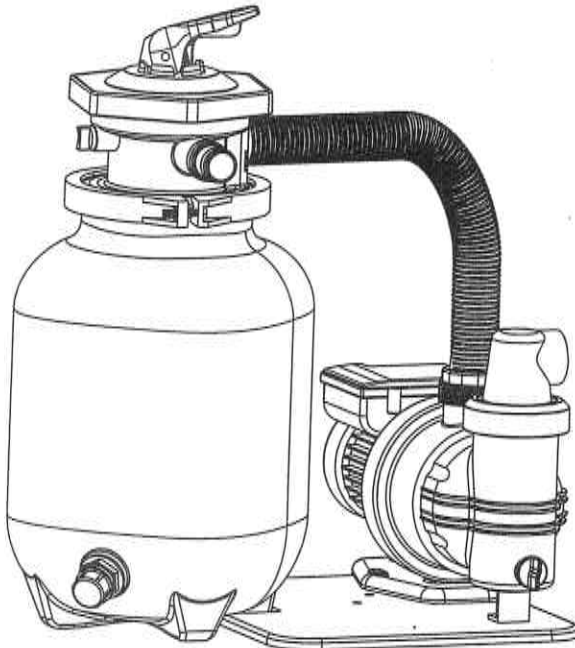


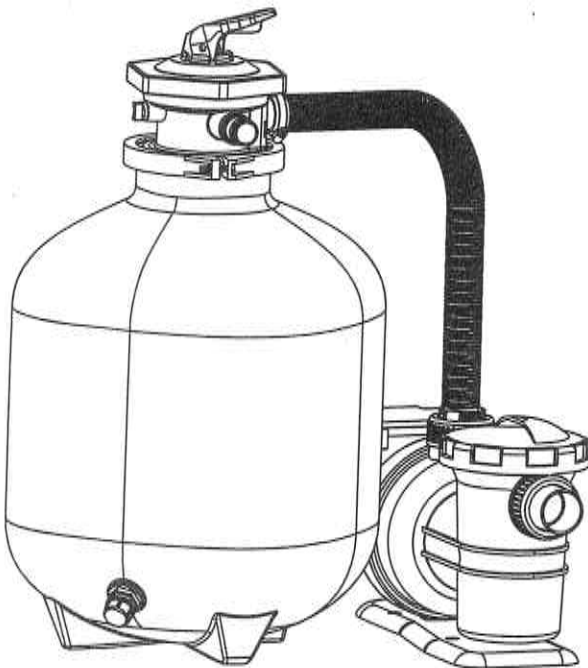
MONOBLOC



EN SAND FILTER
Installation and maintenance manual

FR EPURATEUR SABLE
Manuel d'installation et d'entretien

NL ZAND FILTER
Gebruiksaanwijzingen monobloc filter



We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern

Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen

Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio

EN - Important!

Prior to assembling and using this product, carefully read and adhere to all caution and important notices located throughout this manual. Failure to comply with these instructions may damage the product or cause serious personal injury or death.

Due to the constant technical evolution of this product, we reserve the right to incorporate modifications to the product for its betterment.

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND INSTALLATION

You have just bought a technical product whose manipulation is simple without complications if you take the following precautions. So please read all these instructions carefully.

For the monoblock to function, it needs a skimmer (a device to vacuum the pool water surface) It can be a skimmer built in to the steel wall, or a raised skimmer fixed to the steel wall.

To order replacement parts, please contact your supplier indicating the type and reference number with the purchase date.

WARNING! SAFETY DETAILS FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION

1. The electrical installation must be carried out by an approved electrician. **An automatic differential switch (30 mA) must protect the electrical supply.**

In addition, the connections must conform to the directive VDE.

No reclamation will be accepted for the consequences resulting from an incorrect installation or start-up, or for non-compliance with the instructions, the electrical installation is subject to.

2. The electrical supply cable must not be buried.

3. Make sure that the electrical supply cable is not damaged (for example by a lawnmower). Every damaged supply cable must be substituted straight away.

4. Keep children away from all electrical equipment. Never allow children to operate this equipment. Parents are responsible for their children.

5. Do NOT operate the system while the pool is in use.

DETERMINING THE POSITION OF THE MONOBLOCK

Determine the place for the monoblock between the skimmer and the pump inlet with a minimum distance of 3.5m between the pool wall and the monoblock. Cut the area of grass (according to the size of the monoblock) and level the area with a spirit level. We recommend placing the monoblock on concrete slabs or similar. The monoblock must in no way be placed in a low place or directly on the earth. **(Risk of flooding or overheating of the monoblock motor)**

If the pool is buried, totally or partially, the monoblock must be installed in a filtration pit beside the pool.

When the monoblock is installed in a filtration pit, it is necessary to assure there is no danger of flooding.

It is advisable to have a base of small stones in the base of the pit to assure a good filtration of rainwater and the evacuation of any water in the area. It is also advisable to install a submersible pump with a float switch in case of flooding.

Check that the installation is in no way closed hermetically, this could damage the monoblock pump due to the formation of water condensation. The size of the pit must be big enough to allow maintenance or repair of the monoblock.

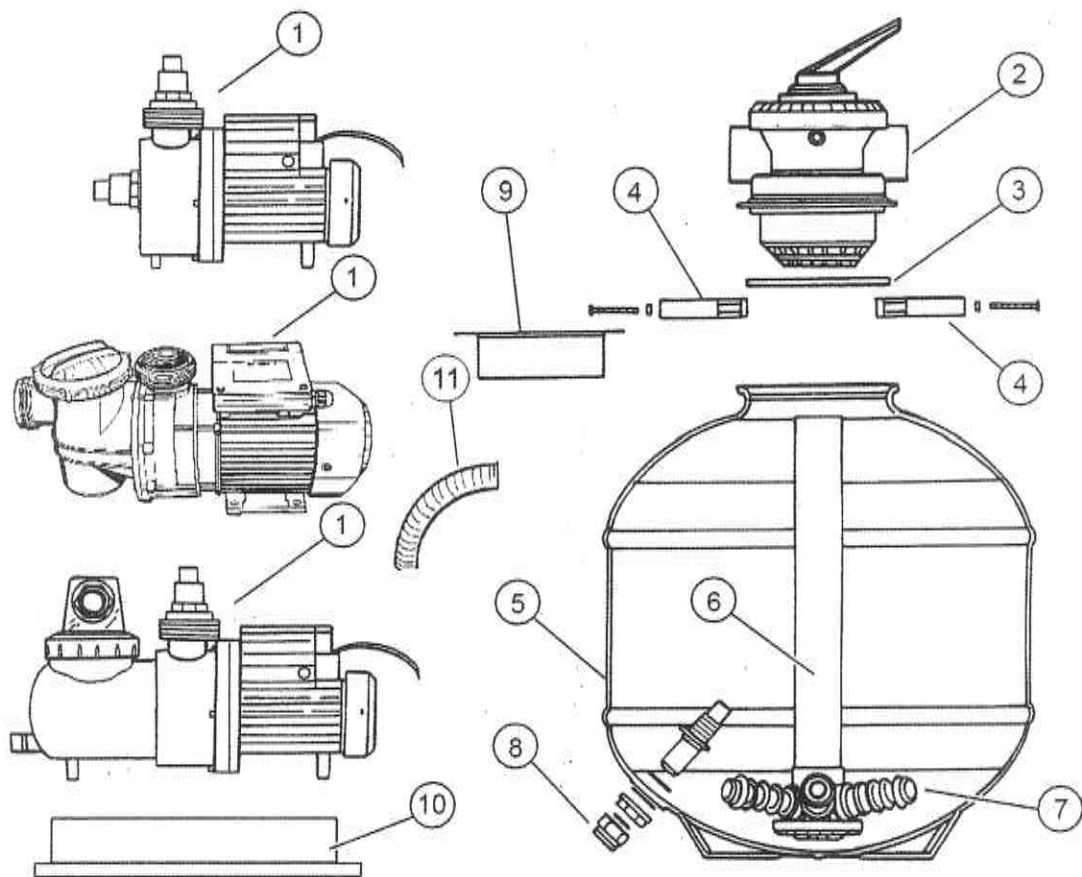
The necessary spare parts like the flexible tubes, the metal c lips or the filter sand (not included) can be found in the usual service point.

FILTER/PUMP INSTALLATION

Before installing the filter pump unit, identify the position in which it is to be installed, as once it has been filled up with sand, the filter is hard to move due to its weight.

The filter/plug is made up of the following parts (drawing 1):

- 1 - A pump
- 2 - A valve
- 3 - A gasket
- 4 - A closing flange
- 5 - A filter tank
- 6 - A tube with a manifold
- 7 - Small sand guard filters
- 8 - A drain cock
- 9 - A spigot
- 10 - A supporting base
- 11 - A tube – hosepipe

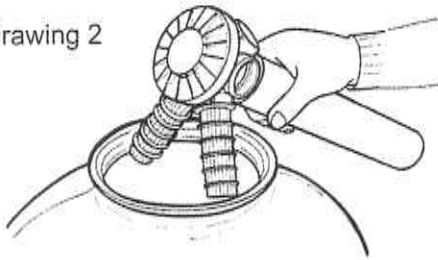


Drawing 1

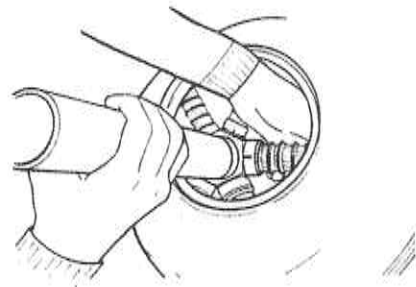
FILTER PARTS INSTALLATION

1. Insert the tube with the manifold into the container (drawing 2) and screw the small sand guard filters to the manifold (drawing 3).
2. Place the completed manifold on the foundation and fill halfway with water to stabilize it. Make sure that the star-shaped gauze is well centralized in the bottom of the filter and that the purge screw is tight.
3. Place the spigot on the mouth of the container, making sure the tube is centred on the manifold.
4. Fill the filter with sand to $\frac{3}{4}$ in height. **(Ideal sand grain size: 0.7 – 1.2 mm; Quantity: according to the filter size:)** (drawing 4).
5. Now, put the upper part of the filter or valve as well as the joint on the upper edge of the filter. The connection between the upper part of the filter or valve is made with the collar. The collar is secured with a screw and a nut. (see drawings 5 & 6)
Finally, put the pieces to connect the filter to the valve. Make the joints watertight with PTFE tape.

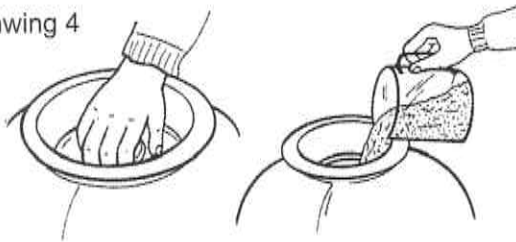
Drawing 2



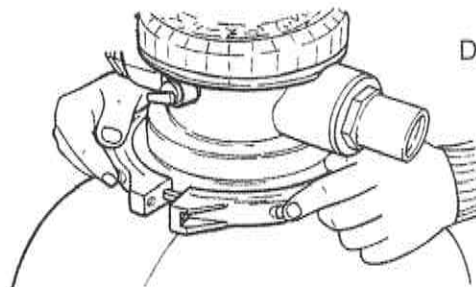
Drawing 3



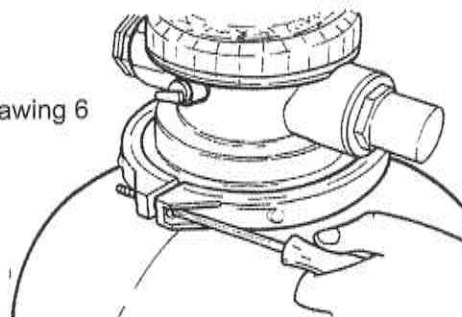
Drawing 4



Drawing 5

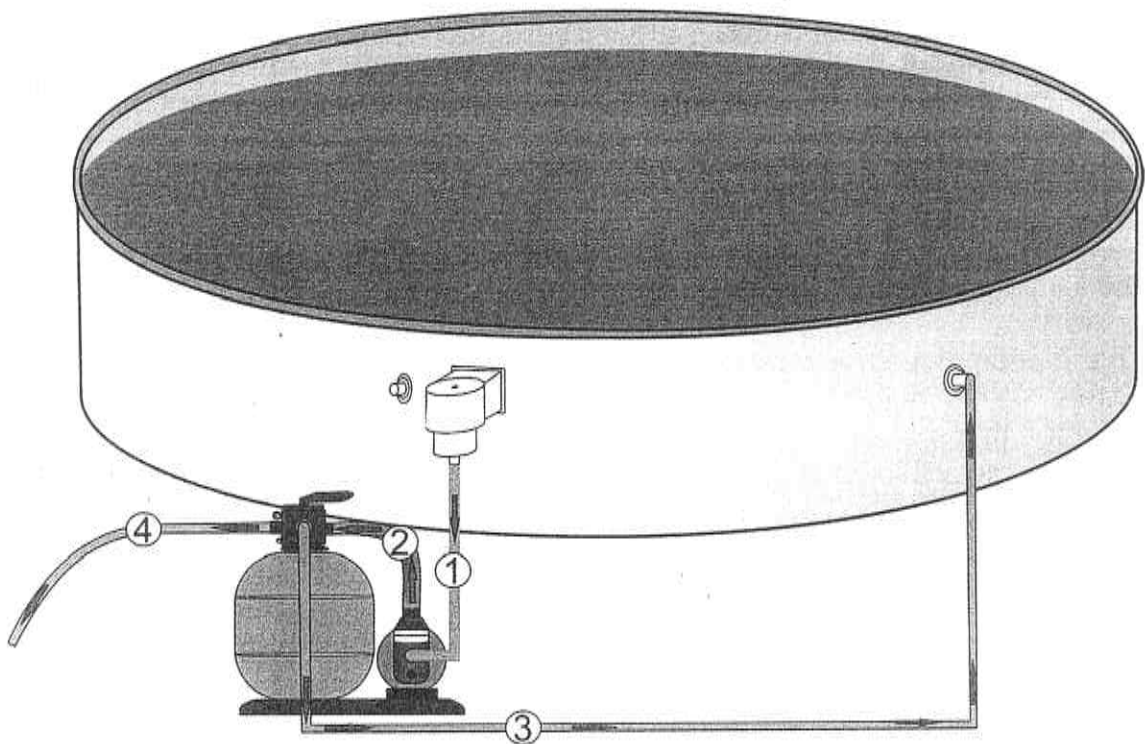


Drawing 6



CONNECTION OF HOSEPIPES TO THE PUMP

1. **Skimmer Circuit:** Connecting the skimmer to the connection in front of the pump.
2. **Vacuum hosepipe:** Joining the upper connection of the pump to the connection designated 'PUMP' on the valve.
3. **Return hosepipe:** Joining the valve connection designated 'RETURN' to a connection to the inlet connector of the pool. Secure all the connections with metal clips.
4. **Wastewater hosepipe:** Joining 'COUNTERWASH' to the hosepipe or to the lawn. The connection is made with the hosepipe of the pool and specific metal clips!



STARTING UP THE FILTER/PUMP

1. Before starting up the monoblock, make sure that it is situated outside the pool and at a lower level than the water level in the pool. The flexible connections must be well connected and fixed.
2. The pool must be full of water up to the mid height of the skimmer. The water must circulate to the pump.
3. Now purge the air from the monoblock. If some exists, open slightly the top of the pre-filter of the pump until the water enters the pre-filter.
4. Place the valve selector in position COUNTERWASH. Only this way can the pump be started. Begin a cycle of COUNTERWASH of 2 to 3 minutes. Then, switch off the pump and put it in CLEAR position. The CLEAR cycle lasts +/- 30 seconds. Switch off the pump again and put the selector valve in FILTRATION position. Evacuate the water from COUNTERWASH & CLEAR to the hosepipe or onto the lawn. We recommend doing 2 filtration cycles of 4 to 5 hours a day.

In FILTRATION position the pool floor is also vacuumed. After the vacuuming of the pool floor or when the pressure increases (2 or 3 levels) on the gauge, it is necessary to do a CLEAR cycle.

6. After a COUNTERWASH, it is imperative to do a CLEAR cycle for about 30 seconds. This permits the sand to be deposited in the filter.

7. The EMPTY mode (only possible with the 6-way valve) also permits vacuuming the pool floor and so removes the impurities (e.g. algae). If not they would be returned to the filter sand. During this cycle, the water from the bottom of the pool is vacuumed to the exterior. Afterwards, water must be added to restore the water level in the pool.

Warning! The monoblock must not be used without water.

The water ensures the cooling. – The substitution guarantee does not apply in the case of use without water.

Important note!

Before changing the position of the selector valve, STOP the filtration pump.

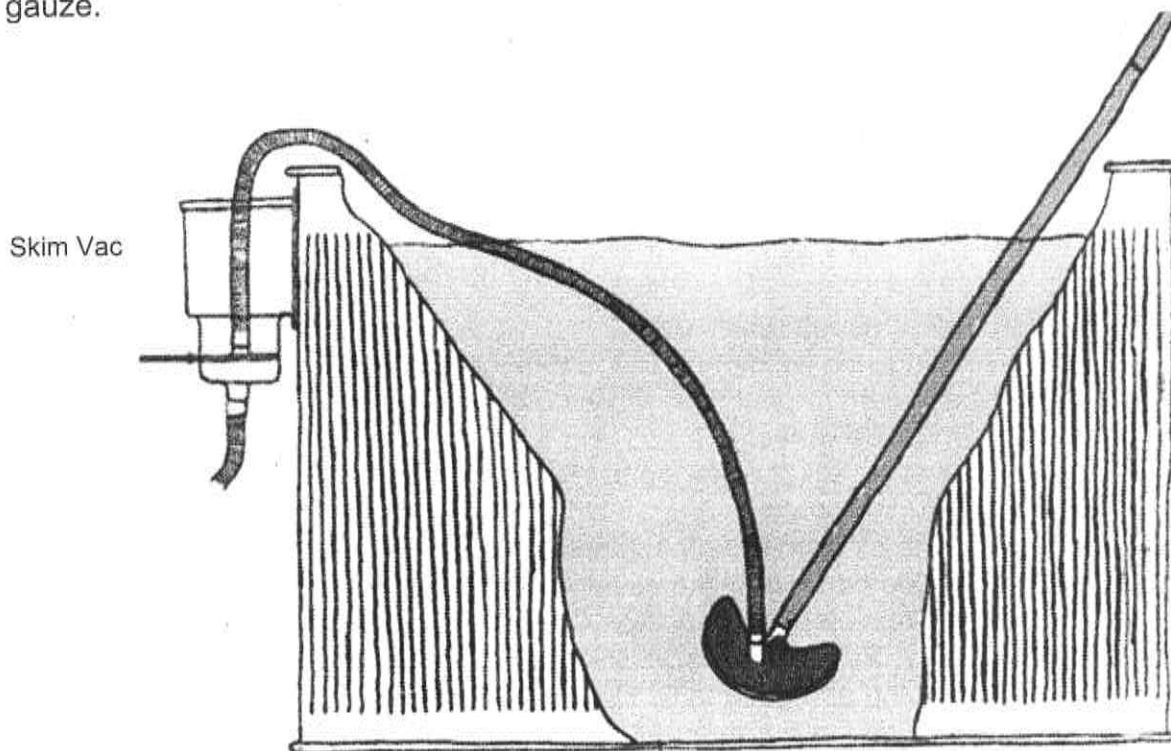
CLEANING THE BOTTOM OF THE POOL

The vacuuming of the pool floor is carried out in FILTRATION position of the valve. The floor cleaner must be connected with the hosepipe to the skim vac of the skimmer. The pump must be switched off.

Important: The hosepipe of the floor cleaner must be completely full of water so the pump does not suck air, when this is done the pump can be started. If air enters the monoblock, stop the pump and purge the floor cleaner.

Start the pump again slowly (a start-up too quickly will raise the impurities) and brush the pool floor with the floor cleaner brush.

For monoblock without pre-filter, it is better to use a skimmer with a basket and gauze.



POSSIBLE CAUSES OF A MONOBLOC MALFUNCTION

Cause	Solution
Dirty Sand	Carry out a Counterwash (Wash the sand)
The pump sucks air (bubbles in the aspiration)	The hosepipe could be defective. Tighten the clips
The water level of the skimmer is low.	Check the level and raise it if necessary.
The skimmer basket has moved.	Clean the basket and replace it correctly.
The basket of the pump pre-filter has moved.	Clean the pre-filter basket and replace it.
In case of finding problems not mentioned above, please consult your usual salesperson.	

STORING IN WINTER

At the end of the summer season, disconnect the tubes; remove water from the filter by opening the tap.

For the filter and the pump, you have to undo the purge screw.

Open the filter and check the sand, Check the state of the sand in the monoblock. It must not be sticky or stuck together) and clean it.

The monoblock placed in the open air must be protected against freezing during the winter.

Damage caused by freezing is not covered by the guarantee.

MAINTENANCE SUGGESTIONS

The visible impurities are eliminated by the monoblock. What the monoblock does not eliminate are the algae, bacteria and other microorganisms that cloud the water, affect the water purity and hygiene. To prevent their appearance and eliminate them, specific products exist for the water maintenance, with a correct dose do not cause any problems to the bathers guaranteeing a pool perfectly disinfected.

The filtration cycles (2 x 4/5 hours a day) and the regular counter washing of the filter (2 to 3 minutes) at least once a day as well as the use of the pool floor cleaner, are the necessary conditions for the good maintenance of your pool.

Ask your usual salesperson for advice.

POSIBLES CAUSAS DE UN MAL FUNCIONAMIENTO DEL MONOBLOC

Causa	Solución
Arena sucia	Hacer un Contralavado (Lavado de arena)
La bomba aspira aire (burbujas a la aspiración)	La manguera puede estar defectuosa Cerrar más fuerte las bridas
El nivel de agua del skimmer es bajo	Controlar el nivel de agua y su birlo si necesario
El cesto del skimmer se ha movido	Limpieza del cesto del skimmer
El cesto del prefiltro de la bomba se ha movido	Limpieza del cesto del prefiltro
En caso de encontrar problemas no mencionados arriba, por favor, consultar a su vendedor habitual.	

INVIERNO

Cuando se acabe el periodo de baño, el monobloc y los tubos flexibles deben desmontarse y purgar el agua. Para el filtro y la bomba, se debe abrir el tornillo de purga. Abrir el filtro y purgar la arena. Comprobar el estado de la arena del monobloc (no debe ser pegajoso o aglutinarse) y limpiarlo.

Los monoblocs ubicados al aire libre deben estar protegidos del hielo en un local durante el invierno.

Los daños causados por el hielo no están cubiertos por la garantía.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Las impurezas visibles son eliminadas por el monobloc. Lo que el monobloc no elimina son las algas, bacterias y otros microorganismos que enturbian la claridad, pureza y la higiene del agua de la piscina. Para prevenir su aparición o eliminarlas, existen productos específicos para el mantenimiento del agua que, con una dosificación correcta, no causan ninguna molestia a los bañistas garantizando un agua de baño perfectamente desinfectada.

Los ciclos de filtración (2 de 4/5 horas al día) y el contralavado de filtro de forma regular (2 a 3 minutos) por lo menos 1 vez al día así como el uso de limpiafondos son condiciones necesarias para un buen mantenimiento de su piscina.

Pida consejos a su vendedor habitual

FR - Remarque importante!

Lire attentivement ce mode d'emploi avant de commencer le montage.
Pour plus de renseignements, de conseils concernant les filtres, l'entretien de l'eau et les accessoires, prière de s'adresser à un revendeur spécialisé.
Dans le cadre de l'évolution technique du produit, nous nous réservons le droit d'opérer des modifications apportant une amélioration au produit.

Indications d'installation et de montage

Vous venez de faire l'acquisition d'un produit technique dont la manipulation est simple et ne pose pas de complications, sous réserve toutefois de prendre certaines précautions. C'est pourquoi nous vous prions de bien vouloir lire attentivement les instructions suivantes! Pour faire fonctionner le groupe de filtration, vous avez besoin d'un skimmer (appareil aspirant en surface). Il peut s'agir soit d'un skimmer encastré (montage encastré dans la paroi en acier), soit d'un skimmer hors bord (fixation à la paroi en acier). Pour les commandes de pièces de rechange, prière également de s'adresser à un pisciniste. Afin de garantir une livraison parfaite des pièces de rechange, toujours indiquer le type du filtre et la date de son achat.

Attention ! Consignes de sécurité pour l'installation électrique :

1. Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien agréé.

L'alimentation doit être protégée par un interrupteur à courant de défaut (FI) de 30 mA.

De plus, le branchement doit être conforme aux directives VDE.

Aucune responsabilité ne saurait être endossée de notre part pour les conséquences résultant d'une installation ou d'une mise en service impropre ou du non respect des directives auxquelles l'installation électrique doit répondre.

2. Le câble de raccordement prêt à l'enfichage ne doit pas être enterré.

3. Veiller à ce que le câble de raccordement ne soit pas endommagé (tondeuse, débroussailleuse, etc.). Tout câble de raccordement endommagé doit être remplacé SUR LE CHAMP.

4. Ne pas laisser les enfants sans surveillance à proximité du groupe de filtration! Les parents sont responsables de leurs enfants!

5. Ne pas faire fonctionner le groupe de filtration pendant l'utilisation du bassin.

DÉTERMINATION DE L'IMPLANTATION

Choisir l'endroit d'implantation du groupe de filtration entre le skimmer et la buse d'admission de telle sorte que l'écart à la paroi du bassin soit d'au moins 3,5 m. Enlever la couche d'herbe (en fonction de la taille du groupe de filtration) et aplanir la surface choisie avec un niveau. Nous vous recommandons de plus de placer le groupe de filtration sur des plaques (par ex. dalles en béton ou autres similaires). Celles-ci devront également être posées avec un niveau.

En aucun cas le groupe de filtration ne doit être posé en cuvette ou directement sur l'herbe (**risque d'inondation ou de surchauffe de la pompe de filtration**).

Si la piscine est enterrée, entièrement ou pour partie, il est alors sensé de loger le groupe de filtration dans un puits de filtration qui devra être directement attenant au bassin. Dès lors que le groupe de filtration est logé dans un puits de filtration, il convient de s'assurer que le puits ne pourra pas être inondé. Il est conseillé à cet effet d'aménager un lit de gravier dans la zone du puits de filtration afin d'assurer l'infiltration des eaux de pluie et de drainage du terrain.

Le mieux serait d'établir au sein du puisard des pompes un raccordement direct

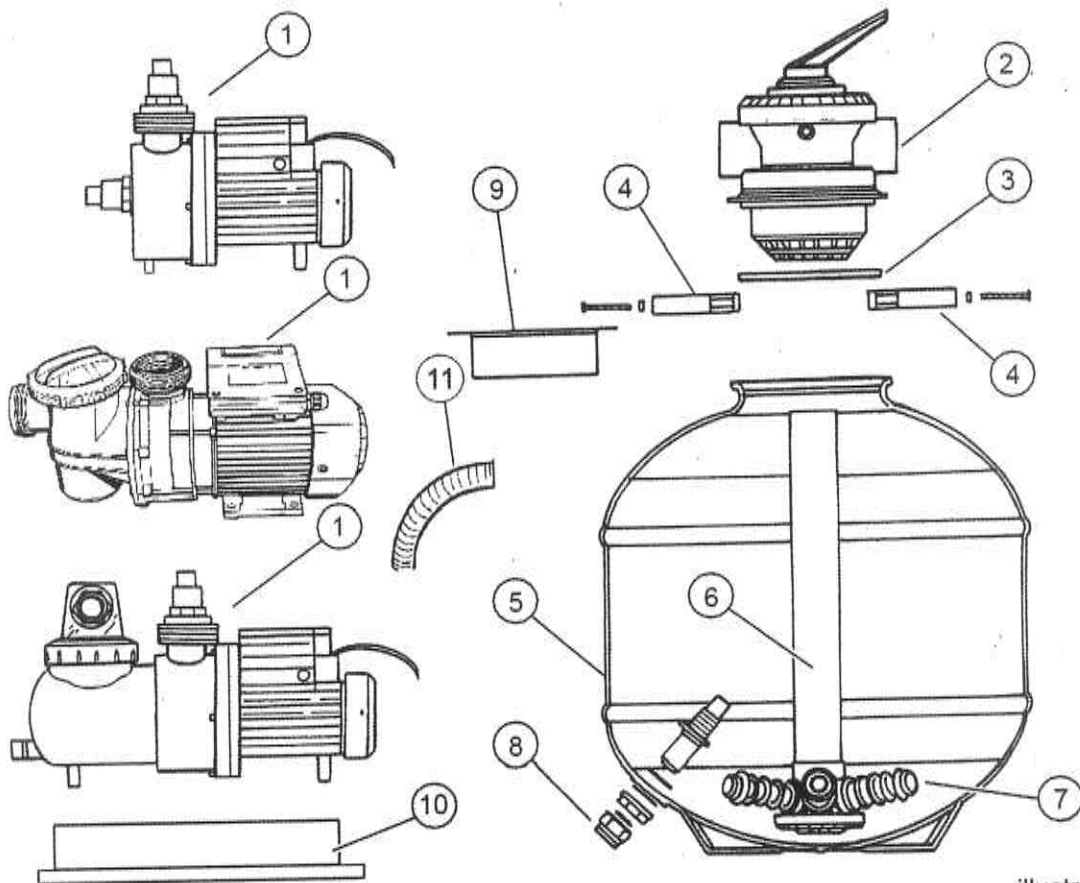
du puits de filtration à la canalisation (ou une pompe immergée avec interrupteur à flotteur). Il faut veiller à ce que le puits de filtration ne soit **en aucun cas hermétiquement fermé**, cela pouvant engendrer des dommages à la pompe de filtration suite à la formation d'eau de condensation. La taille du puits de filtration doit être choisie de sorte à permettre les interventions sur le groupe de filtration. Les accessoires nécessaires tels que les flexibles, les colliers de serrage et le sable de filtration (non inclus à la livraison) sont proposés dans le commerce spécialisé.

MONTAGE DU GROUPE DE FILTRATION

Effectuer le montage des éléments du groupe de filtration sur les lieux du futur emplacement (le transport ultérieur s'avèrerait trop difficile !).

La pompe de filtration est composée des pièces suivantes: (illustr. 1)

1. Pompe
2. Soupape
3. Joint (torique)
4. Bague de serrage
5. Ballon
6. Tube-plongeur
7. Embout filtrant
8. Vis de purge
9. Centreur (cache du tube-plongeur)
10. Châssis-support
11. Flexible de refoulement

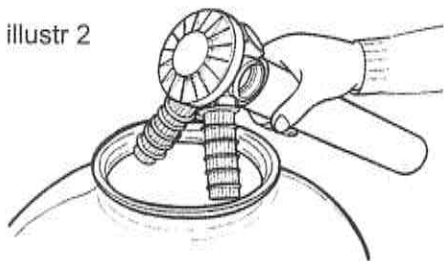


illustr 1

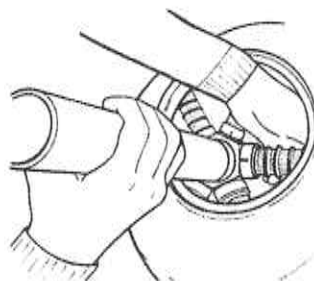
BALLON DE FILTRATION

1. Introduire le tube-plongeur avec le collecteur dans le ballon (illustr. 2) puis relier les petits embouts filtrants au collecteur en les vissant (illustr. 3).
2. Déposer le collecteur complet au fond du ballon, ajouter un peu d'eau pour le stabiliser. S'assurer que le tamis en étoile soit bien centré au fond du ballon et que la vis de purge est bien vissée en place.
3. Placer ensuite le centreur sur l'ouverture du ballon tout en centrant le tube-plongeur.
4. Remplir le ballon env. aux $\frac{3}{4}$ de sa hauteur de sable de quartz (**bonne granularité : 0,7-1,2 mm ; quantité : en fonction de la taille du filtre**) (illustr. 4)
5. Monter à présent la partie supérieure du ballon ou la tête de soupape et le joint du ballon sur le bord supérieur du ballon de filtration. La liaison de la partie supérieure du ballon ou de la tête de soupape au ballon de filtration s'effectue par bague de serrage. La bague de serrage est vissée au moyen d'une vis et d'un écrou. (illustr. 5 et 6)
6. Pour finir, monter les pièces de raccordement de la pompe à la tête de soupape. Etanchéiser suffisamment les pièces de raccordement de la pompe avec du ruban de téflon.

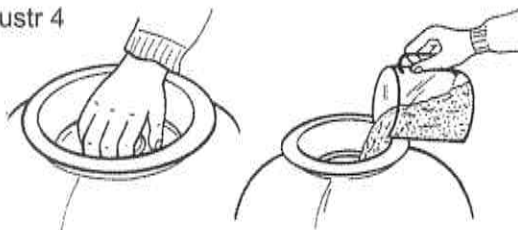
illustr 2



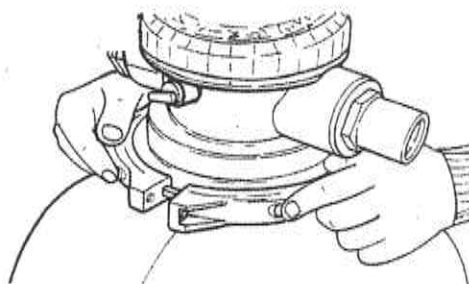
illustr 3



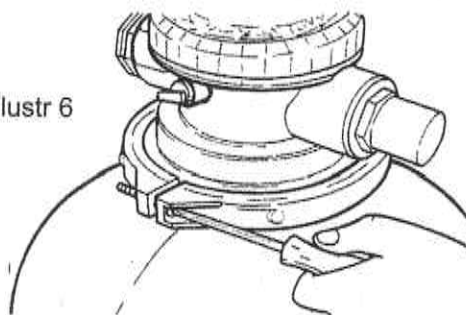
illustr 4



illustr 5

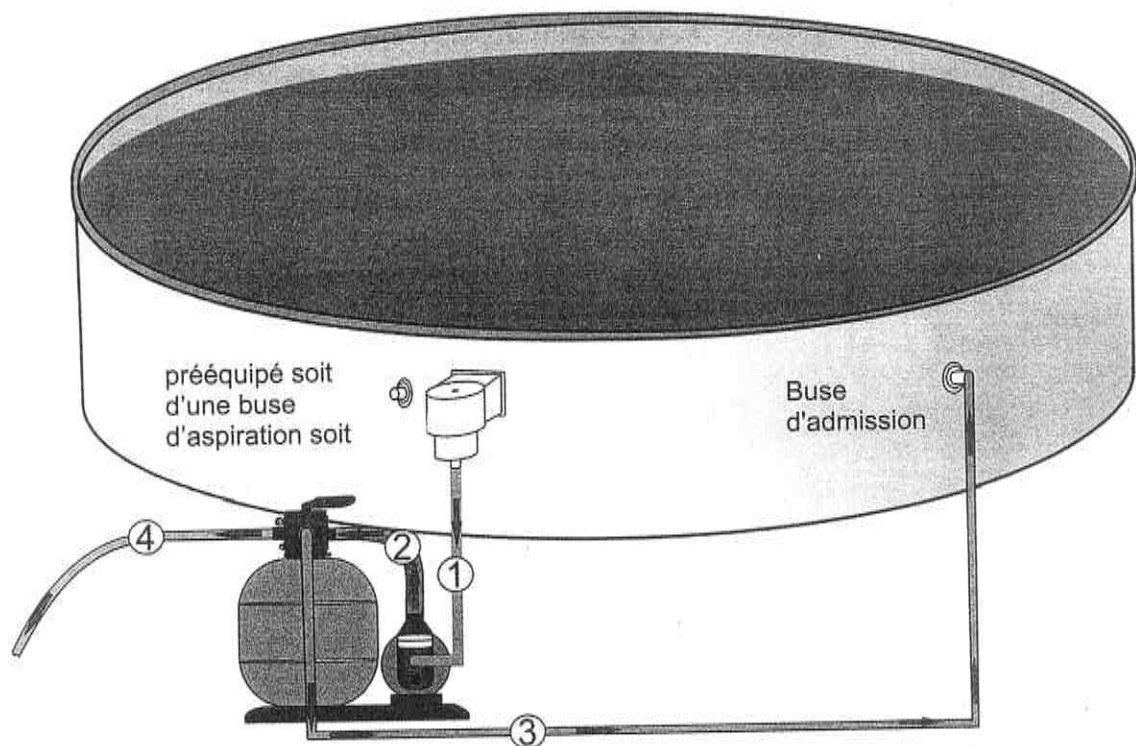


illustr 6



RACCORDS DE FLEXIBLES (pompe)

1. **Circuit du skimmer** : liaison du raccord du skimmer au raccord avant de la pompe de filtration.
2. **Conduite de refoulement** : liaison du raccord supérieur de la pompe de filtration pour raccordement désigné par « PUMP » à l'électrovanne 4 ou 6 voies.
3. **Conduite de retour** : liaison du raccord à l'électrovanne 4 ou 6 voies désigné par « RETURN » au raccord à la buse d'admission (piscine). Fixer tous les raccords au moyen de colliers de serrage.
4. **Conduite de rinçage à contre courant** : raccord « WASTE » (vidange) vers la canalisation ou le gazon. Le raccordement se fait avec de la tuyauterie de piscine et des colliers de serrage spécifiques !



MISE EN SERVICE DU GROUPE DE FILTRATION

1. Avant la mise en service du groupe de filtration, il doit être assuré que le groupe soit placé **hors du bassin** et à un niveau inférieur à celui de la surface de l'eau. Les raccords de flexibles doivent également être bien raccordés et fixés.
2. Le bassin doit être rempli d'eau jusqu'à mi-hauteur du skimmer. L'eau doit couler vers la pompe de filtration.
3. Effectuer ensuite la purge d'air du groupe de filtration. Si existant, ouvrir légèrement le couvercle du préfiltre de la pompe de filtration jusqu'à ce que l'eau coule de la boîte du préfiltre.
4. Placer la poignée de l'électrovanne 4 ou 6 voies sur la position **RINÇAGE A CONTRE COURANT**. Ce n'est qu'alors que la pompe de filtration peut être lancée. Lancer un processus de rinçage à contre courant de 2 à 3 minutes. Puis désarmorcer la pompe et amener la poignée à la tête de la soupape en position

RINÇAGE. Procédure de rinçage env. 30 secondes. Désamorcer à nouveau la pompe de filtration et placer la poignée sur la position FILTRATION. Evacuer l'eau de rinçage et de rinçage à contre courant au mieux dans la canalisation ou bien la laisser s'infiltrer dans le gazon.

5. Réamorcer la pompe de filtration. Le groupe de filtration est en mode de filtration normal. Nous recommandons d'effectuer des phases de filtration de 2 x 4 à 5 heures par jour. En position FILTRATION, le fond est également aspiré. Après aspiration du fond ou lorsque la pression augmente (de 2 à 3 crans) au manomètre - si existant -, il est alors nécessaire d'effectuer un rinçage.

6. Après un RINÇAGE A CONTRE COURANT, il faut impérativement effectuer un RINÇAGE d'une durée d'env. 30 secondes. Ceci provoque le dépôt du sable dans le ballon de filtration.

7. La position VIDANGE (possible uniquement avec une électrovanne à 6 voies) permet également d'aspirer le fond pour évacuer du bassin les impuretés (par ex. : les algues) qui viendraient sinon se déposer à nouveau dans le sable de filtration. Durant cette étape, on pompe l'eau aspirée du fond pour l'évacuer vers l'extérieur. Il convient ensuite de rajouter de l'eau pour rééquilibrer le niveau de remplissage du bassin.

Attention! Les groupes de filtration ne doivent pas fonctionner à sec (sans eau)! L'eau en assure le refroidissement – pas de garantie de remplacement en cas de fonctionnement à sec!

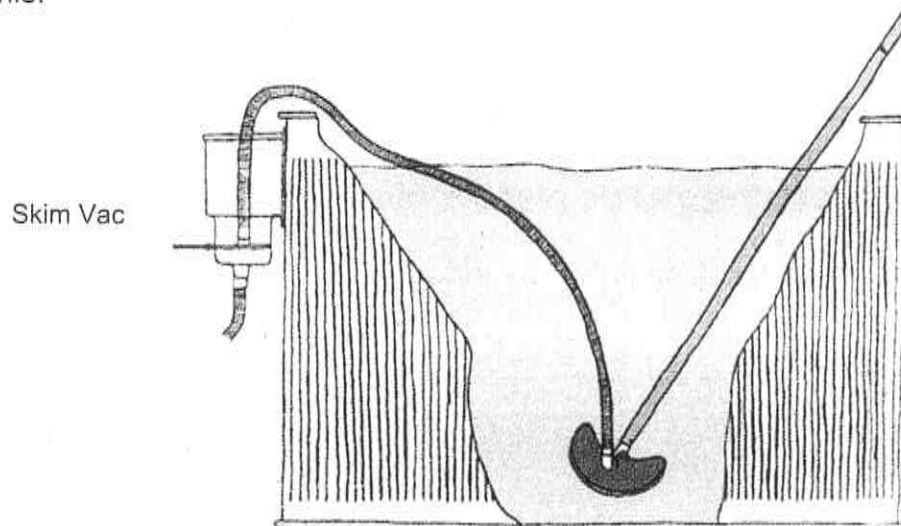
Remarque importante! Avant chaque changement de fonction à la tête de la soupape, arrêter la pompe de filtration!

ASPIRATION DU FOND

L'aspiration du fond s'effectue en position FILTRATION (sur la soupape).

L'aspirateur du fond doit être raccordé au flexible de l'aspirateur du skimmer. La pompe de filtration doit être désamorcée.

Important : le flexible de l'aspirateur doit être entièrement rempli d'eau afin que la pompe n'aspire pas d'air ; c'est seulement ensuite que la pompe peut être redémarrée. Si de l'air vient à pénétrer dans le groupe de filtration, la pompe doit alors être arrêtée et l'aspirateur de nouveau purgé. Redémarrer ensuite lentement (un fonctionnement trop rapide peut soulever les impuretés) et râcler régulièrement le fond du bassin avec la brosse de l'aspirateur. Pour les groupes de filtration sans préfiltre, il est avantageux d'utiliser un skimmer avec un panier à tamis!



CAUSES POSSIBLES D'UNE MAUVAISE PERFORMANCE DE FILTRATION

Causa	Solución
Sable souillé	Rinçage à contre courant (nettoyage du sable)
La pompe aspire de l'air (bulles d'air à l'admission)	Flexible défectueux resserrer les colliers de flexibles
Le skimmer est sous-alimenté en eau	Contrôler le niveau d'eau et éventuellement le relever
Le panier du skimmer s'est déplacé	Nettoyage du panier du skimmer
Le panier du préfiltre de la pompe s'est déplacé	Nettoyage du panier du préfiltre
En présence de dysfonctionnements non mentionnés ci-haut, prière de consulter un revendeur spécialisé!	

HIVERNAGE

En fin de saison de baignade, le groupe de filtration ou les flexibles doivent être démontés puis vidangés.

Pour le ballon et la pompe de filtration, il faut à cet effet ouvrir la vis de purge. Ouvrir le ballon de filtration et vidanger le sable. Vérifier l'état du sable de filtration (il ne doit pas coller ou s'agglutiner) et le nettoyer.

Les groupes de filtration en plein air doivent être protégés du gel dans un local pendant l'hiver.

Les dégâts causés par le gel ne sont pas couverts par la garantie !

CONSEILS D'ENTRETIEN

Les impuretés visibles sont éliminées par le groupe de filtration. Ceci ne s'applique pas aux algues, bactéries et autres microorganismes qui viennent également perturber la clarté, la pureté et l'hygiène de l'eau de la piscine. Pour prévenir leur action ou les éliminer, il existe des produits spécifiques pour l'entretien de l'eau qui, à dosage correct et permanent, ne causent aucune gêne aux baigneurs tout en garantissant une eau de baignade parfaitement hygiénique.

Les phases de filtration (2 x 4 à 5 heures par jour) et le rinçage à contre courant régulier (2 à 3 minutes) au moins 1 x par jour ainsi que l'aspiration du fond sont des conditions de base pour avoir une eau de piscine bien entretenue !

Renseignez vous auprès de votre revendeur!

MÖGLICHE URSACHEN EINER BETRIEBSSTÖRUNG

Grund	Lösung
Sand ist verschmutzt	Rückwaschgang durchführen (Sand spülen)
Die Pumpe saugt Luft an (Blasen beim Einsaugen)	Schlauch eventuell defekt Briden besser schließen.
Wasserpegel im Skimmer zu tief	Wasserstand überprüfen und falls nötig erhöhen
Der Korb des Skimmers bewegt sich	Korb reinigen
Vorfilterkorb bewegt sich	Vorfilterkorb reinigen
Falls ein oben nicht beschriebenes Problem vorliegt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.	

WINTER

Wenn die Schwimmbadsaison zu Ende ist, müssen Sie den Monoblock ausbauen und das Wasser abfließen lassen. Entlüftungsschraube am Filter und an der Pumpe öffnen. Filter öffnen und Sand entlüften. Sand überprüfen (darf nicht zusammenkleben noch verklumpt sein) und falls nötig reinigen.

Im Winter müssen Sie freistehende Monoblocks vor Frost schützen.

Frost- und Gefrierschäden sind nicht von der Garantie gedeckt.

HINWEISE ZUR WARTUNG

Sichtbare Unreinheiten werden vom Monoblock entsorgt. Der Monoblock entfernt allerdings keine Algen, Bakterien oder andere Mikroorganismen, die die Wasserqualität im Hinblick auf Klarheit, Sauberkeit und Hygiene beeinträchtigen. Um dies zu vermeiden, gibt es geeignete Produkte, die mit der richtigen Dosierung nicht schädlich sind und das Wasser in hygienisch einwandfreiem Zustand belassen.

Die Filterzyklen (2 zu 4 bis 5 Stunden pro Tag) und der Rückwaschgang des Filters in regelmäßigen Abständen (zu 2 bis 3 Minuten) müssen mindestens einmal am Tag durchgeführt werden, wobei die Bodenreinigung ebenso wichtig für den Unterhalt Ihres Schwimmbades ist.

Bitten Sie Ihren Händler um Rat.

NL - Belangrijk!

Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing alvorens met de montage te beginnen. Gelieve uw gebruikelijke verkoper te raadplegen voor bijkomende informatie en raadgevingen betreffende de filters, het onderhoud van het water en de toebehoren.

Omwille van de voortdurende technische evolutie van dit produkt reserveren we ons het recht om wijzigingen in het produkt aan te brengen ter verbetering van de prestaties.

Aanwijzingen betreffende de installatie en de montage

U heeft zonet een technisch produkt gekocht dat eenvoudig en zonder moeilijkheden te bedienen is, indien met enkele voorzorgsmaatregelen in acht neemt. We vragen u daarom om de volgende aanwijzingen grondig te lezen.

Om de monoblock te laten werken heeft men een skimmer nodig (apparaat dat op de oppervlakte zuigt). Het kan hier gaan om een ingebouwde skimmer (ingebouwd in de stalen wand) of om een verhoogde skimmer (bevestigd op de stalen wand).

Om wisselstukken te bestellen, gelieve uw verkoper te contacteren en het type / referentie van de monoblock en de aankoopdatum mee te delen.

Voorzichtig! Veiligheidsvoorschriften betreffende de elektrische installatie:

1. De elektrische installatie moet worden uitgevoerd door een erkend elektricien. **De elektrische voeding moet worden beschermd door een foutstroomonderbreker (FI) van 30 mA.**

Bovendien moet de aansluiting worden uitgevoerd volgende de VDE richtlijnen. We kunnen niet verantwoordelijk worden gesteld voor de gevolgen van een slechte installatie of het niet naleven van de richtlijnen waaraan deze elektrische installatie moet voldoen.

2. Het aansluitingssnoer mag niet worden begraven.

3. Men moet er zeker van zijn dat het aansluitingssnoer niet is beschadigd (bijvoorbeeld door de grasmaaier). Elk beschadigd aansluitingssnoer moet onmiddellijk worden vervangen.

4. Kinderen mogen zonder toezicht niet in de buurt van de monoblock blijven. De ouders zijn verantwoordelijk voor hun kinderen.

5. Men mag de monoblock niet laten werken terwijl men in het zwembad aan het baden is.

BEPALING VAN DE PLAATS VAN DE MONOBLOCK

Bepaal de plaats van de monoblock tussen de skimmer en de sproeimond met een minimum ruimte van 3,5 meter tussen de wand van het zwembad en de monoblock. Maai het gras (naargelang de afmetingen van de monoblock) en plaats het oppervlak recht met behulp van een waterpas. Men raadt aan om de monoblock op genivelleerde plat en te plaatsen (bijvoorbeeld betonblokken of gelijkwaardig). De monoblock mag nooit in een kuil of rechtstreeks op het gras worden geplaatst (**risico op overstroming of verwarming van de pomp van de monoblock**).

Wanneer het zwembad gedeeltelijk of volledig is begraven, dan moet de monoblock worden geplaatst in een geventileerd filterlokaal dat langs het zwembad ligt begraven.

Wanneer de monoblock in een begraven filterlokaal staat geplaatst, dan moet men ervoor zorgen dat er geen overstroming kan plaatsvinden.

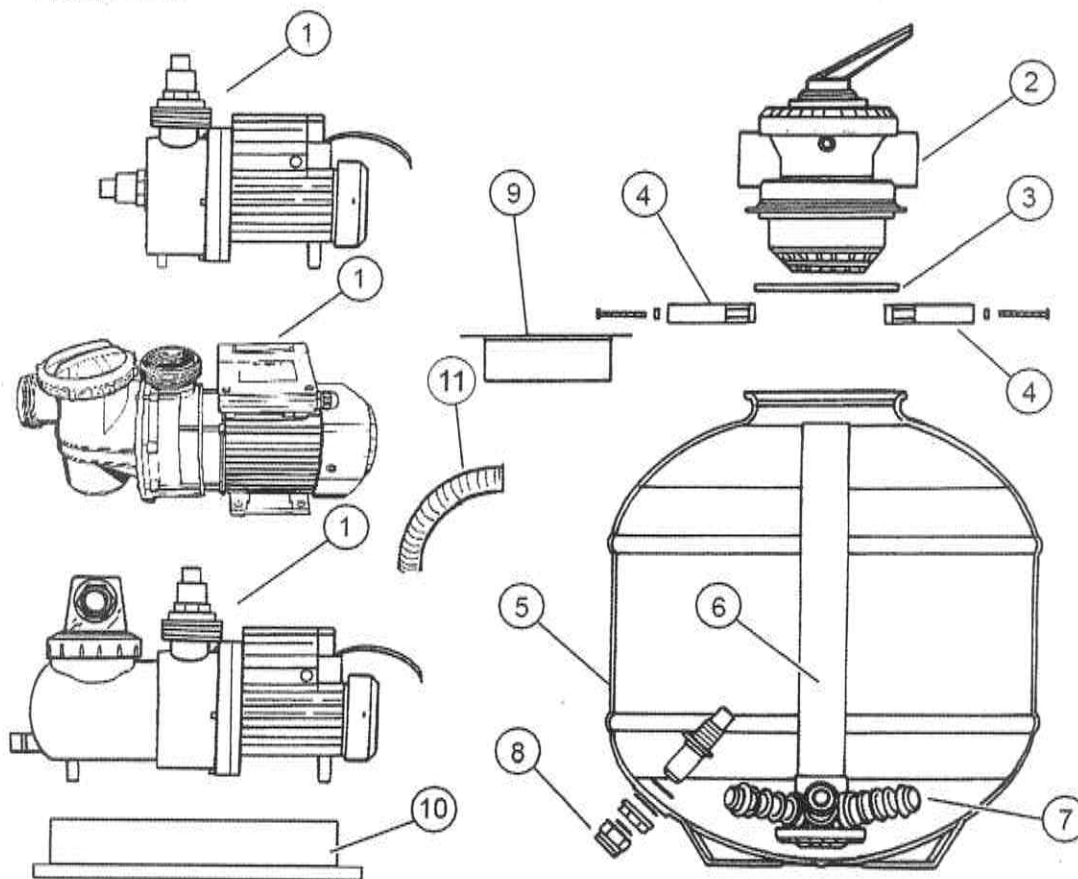
Men raadt aan om een basis met steentjes op de vloer van het lokaal aan te brengen teneinde een goede filtrering van regenwater en afvoer van water uit de zone te bekomen. Men raadt tevens aan om een waterafvoer in het lokaal te plaatsen indien er zich een overstroming zou voordoen (of een pomp met schakelaar voorzien van een vlotter).

Controleer dat het lokaal nooit hermetisch is afgesloten, omdat de pomp van de monoblock zou kunnen worden beschadigd omwille van de vorming van condensatie. De afmetingen van het lokaal moeten zodanig worden gekozen dat onderhouds- en reparatiewerken aan de monoblock gemakkelijk kunnen worden uitgevoerd. De benodigde hulpstukken zoals buigzame slangen, metalen flenzen of filtratiezand (niet inbegrepen) kunnen in het gebruikelijk verkooppunt worden verkregen.

FILTER- EN POMPSAMENSTELLING

De filter en pomp is samengesteld uit volgende onderdelen (afbeelding 1):

1. POMP
2. KLEP
3. O-RING
4. KRAAG
5. FILTER
6. KOLOM
7. FILTRATIE BUISJES
8. ONTLUCHTINGSSCHROEF
9. CENTRERING (DEKSEL VAN DE KOLOM)
10. VOETPLAAT - STEUN
11. SLANG

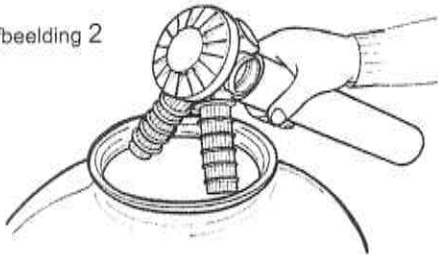


Afbeelding 1

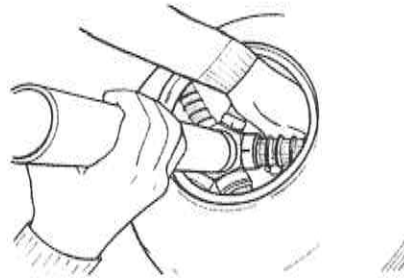
MONTAGE VAN DE FILTER

1. Doe de kolom met de collector in de filter (afbeelding 2), sluit vervolgens de filtratiebuisjes aan op de collector (afbeelding 3).
2. Plaats de collector op de bodem van de filter en voeg een beetje water toe om die te stabiliseren. Men moet goed opletten dat het stervormige scherm goed op de bodem staat gecentreerd en dat de ontluchtingsschroef stevig staat vastgedraaid.
3. Plaats de centrering in de filteropening zodat de kolom wordt gecentreerd.
4. Vul $\frac{3}{4}$ van de filterhoogte met zand. (**Grootte ideale zandkorrel: 0,7-1,2 mm; hoeveelheid: naargelang de afmetingen van de filter**) (afbeelding 4).
5. Plaats vervolgens het bovenste deel van de filter of de klep, samen met de dichting, op de rand van de filter. De verbinding van het bovenste gedeelte of de klep met de filter wordt gemaakt met de kraag. De kraag staat vastgeschroefd met een bout en een moer. (afbeeldingen 5 en 6)
6. Plaats tenslotte de onderdelen om de filter op de klep aan te sluiten. Dicht de onderdelen voldoende af met behulp van teflon tape.

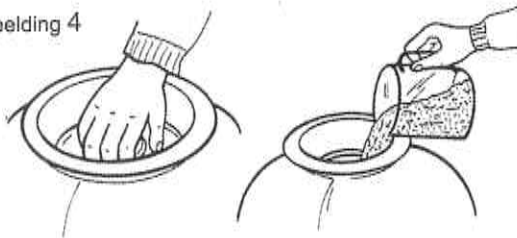
Afbeelding 2



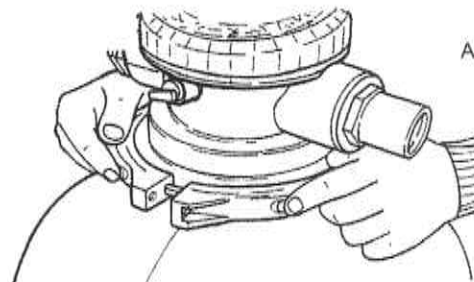
Afbeelding 3



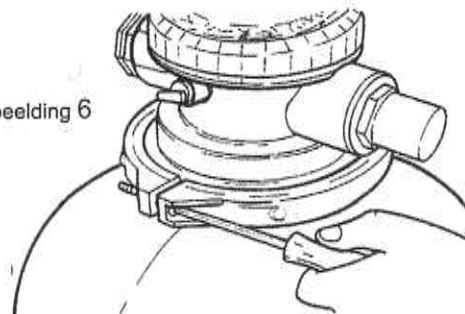
Afbeelding 4



Afbeelding 5

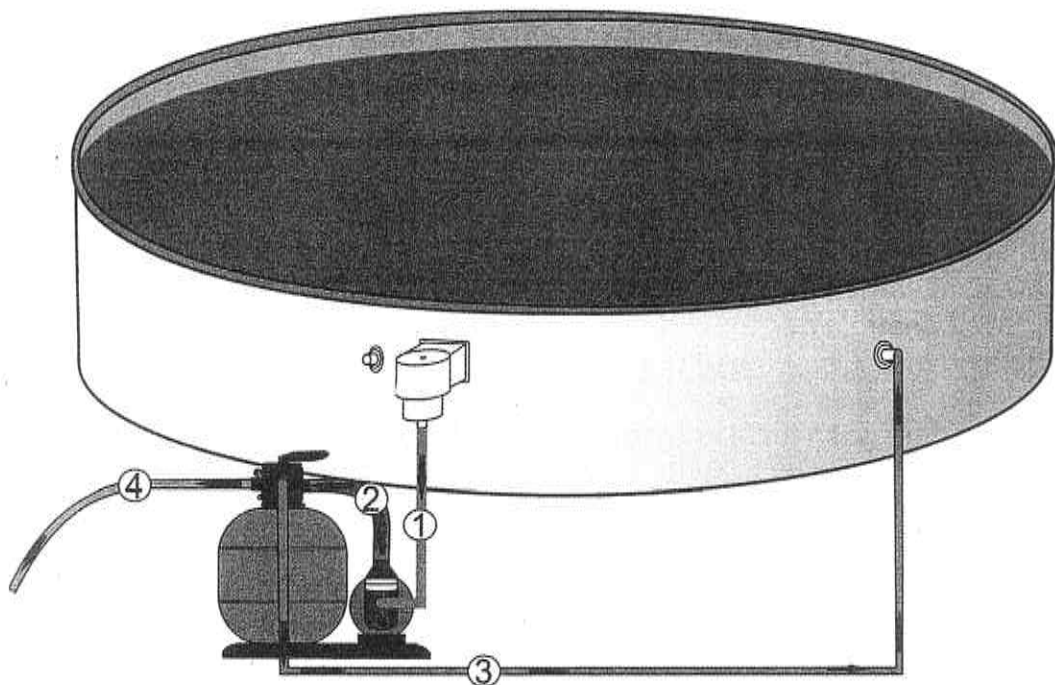


Afbeelding 6



AANSLUITINGEN VAN DE SLANGEN OP DE POMP

1. **Skimmercircuit:** Verbinding van de skimmeraansluiting op de voorste aansluiting van de pomp.
2. **Zuigleiding:** Verbinding van de bovenste pompaansluiting genaamd de "PUMP"-aansluiting op de klep.
3. **Afvoerleiding:** Verbinding van de "RET URN"-aansluiting op de klep met de aansluiting van de sproeimond van het zwembad. Bevestig de aansluitingen met de metalen flenzen.
4. **Backwashleiding:** Verbinding 'WASTE' (ledigen) met de buis of het gras. De aansluiting wordt uitgevoerd met de zwembadbuis en specifieke metalen flenzen!



OPSTARTEN VAN DE MONOBLOCK

1. Alvorens de monoblock op te starten moet men er zeker van zijn dat die zich buiten het zwembad bevindt en lager staat dan het waterpeil in het zwembad. De flexibele aansluitingen moeten goed en stevig worden verbonden.
2. Het zwembad moet volstaan met water tot op de hoogte van de skimmer. Het water moet naar de pomp vloeien.
3. Voer de ontluiking van de monoblock uit. Indien er lucht aanwezig is, moet men het deksel van de voorfilter lichtjes opendoen totdat het water de voorfilter overschrijdt.
4. Plaats het handvat van de klep op de positie WASSEN. Enkel zo zal de pomp starten. Voer een backwash van 2 tot 3 minuten uit. Zet vervolgens de pomp uit en plaats die op de positie SPOELEN. Het afspoelen duurt ongeveer 30 seconden. Zet de pomp opnieuw uit en plaats het handvat van de klep op de positie FILTRATIE. Evacueer het water van de backwash en spoeling in de buis of laat het in het gras infiltreren.
5. Start de pomp opnieuw. De monoblock staat in de normale FILTRATIEWijze. Men raadt aan om per dag twee filtercycli van elk 4 tot 5 uur uit te voeren. De FILTRATIE-positie laat ook toe om de bodem af te zuigen. Na zo'n afzuiging

of als de druk verhoogt op de drukmeter (2 tot 3 niveau's), dan moet men een spoeling uitvoeren.

6. Nadat men een BACKWASH heeft uitgevoerd moet men verplicht een SPOELING van ongeveer 30 seconden uitvoeren. Zo bekomt men dat het zand in de filter wordt gedeponereerd.
7. De LEDEGINGSwijze (enkel mogelijk met de klep voorzien van 6 banen) laat ook toe om de bodem af te zuigen en zo onzuiverheden uit het zwembad te verwijderen, die anders opnieuw in het zand van de filter zouden achterblijven. Tijdens deze cyclus wordt het water van de bodem van het zwembad gezogen en naar buiten geëvacueerd. Men moet vervolgens water bijpompen om het waterpeil van het zwembad opnieuw aan te passen.

Voorzichtig! De monoblocks mogen nooit zonder water werken

Het water zorgt voor de koeling. De vervangingswaarborg geldt niet in geval van toepassing zonder water.

Belangrijke opmerking!

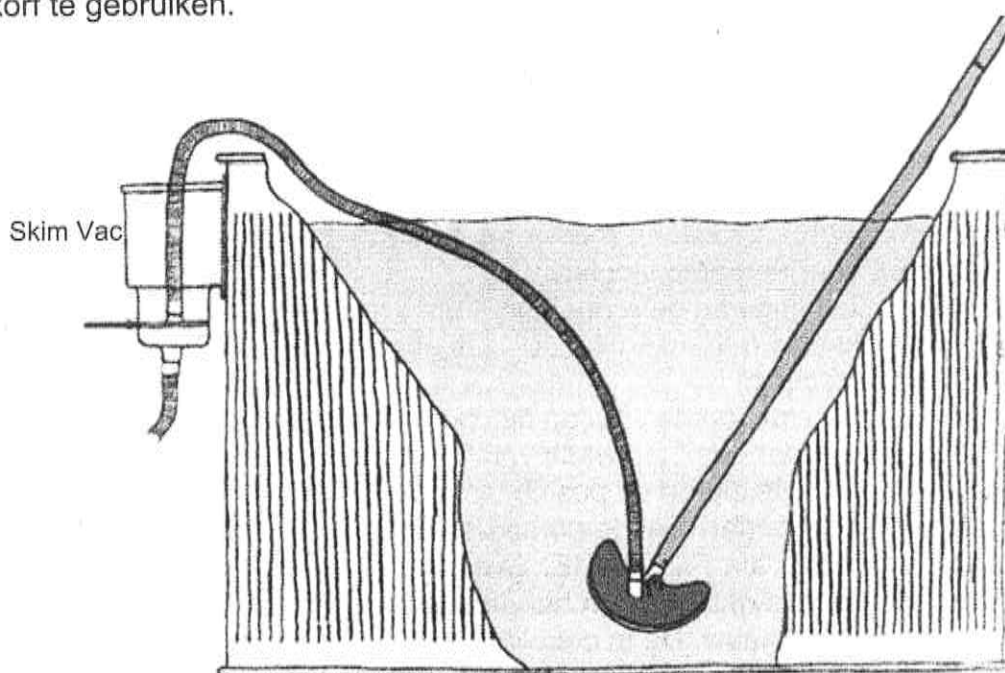
Alvorens de positie van de klep te veranderen moet men de pomp/filtrering uitschakelen.

REINIGEN VAN DE BODEM VAN HET ZWEMBAD

Het afzuigen van de bodem wordt uitgevoerd op de FILTRATIE-positie van de klep. De bodemreiniger moet met de slang aangesloten worden op de skimvac van de skimmer. De pomp moet hierbij uitgeschakeld staan.

Belangrijk: De buis van de bodemreiniger moet volledig met water zijn gevuld opdat de pomp geen lucht zou opzuigen. Wanneer dit is gebeurd kan men de pomp starten. Indien er lucht in de monoblock komt, dan moet men de pomp stoppen en de bodemreiniger opnieuw ontluchten.

Zet de pomp opnieuw langzaam op (een te snelle werking zal de onzuiverheden omhoog gooien) en reinig de bodem met de borstels van de bodemreiniger. Voor monoblocks zonder voorfilter wordt aangeraden om een skimmer met zuigkorf te gebruiken.



MOGELIJKE OORZAKEN VOOR EEN SLECHTE WERKING VAN HET MONOBLOCK

Oorzaak	Oplossing
Zand is vuil	Voer een backwash uit (Zandreiniging)
De pomp zuigt lucht op (bubbels in de afzuiging)	De slang kan defect zijn. De flenzen steviger aandraaien
Het waterpeil van de skimmer is laag	Controleer het waterpeil en verhoog het indien nodig.
De korf van de skimmer heeft zich verplaatst	Reinig de korf van de skimmer
De korf van de voorfilter heeft zich verplaatst	Reinig de korf van de voorfilter
Indien er zich problemen voordien die hier niet staan beschreven, gelieve uw gebruikelijke verkoper te raadplegen.	

WINTER

Wanneer de zwemperiode is beëindigd, dan moeten het monoblock en de buigzame slangen worden gedemonteerd en het water verwijderd. Voor de filter en de pomp moet men de ontluchtings Schroef opendraaien. Doe de filter open en verwijder het water uit het zand. Controleer de toestand van het zand in de monoblock (mag niet kleverig zijn of aaneenklitten) en reinig het.

De monoblocks die buiten staan moeten tegen vorst worden beschermd door ze tijdens de winter in een lokaal te plaatsen.

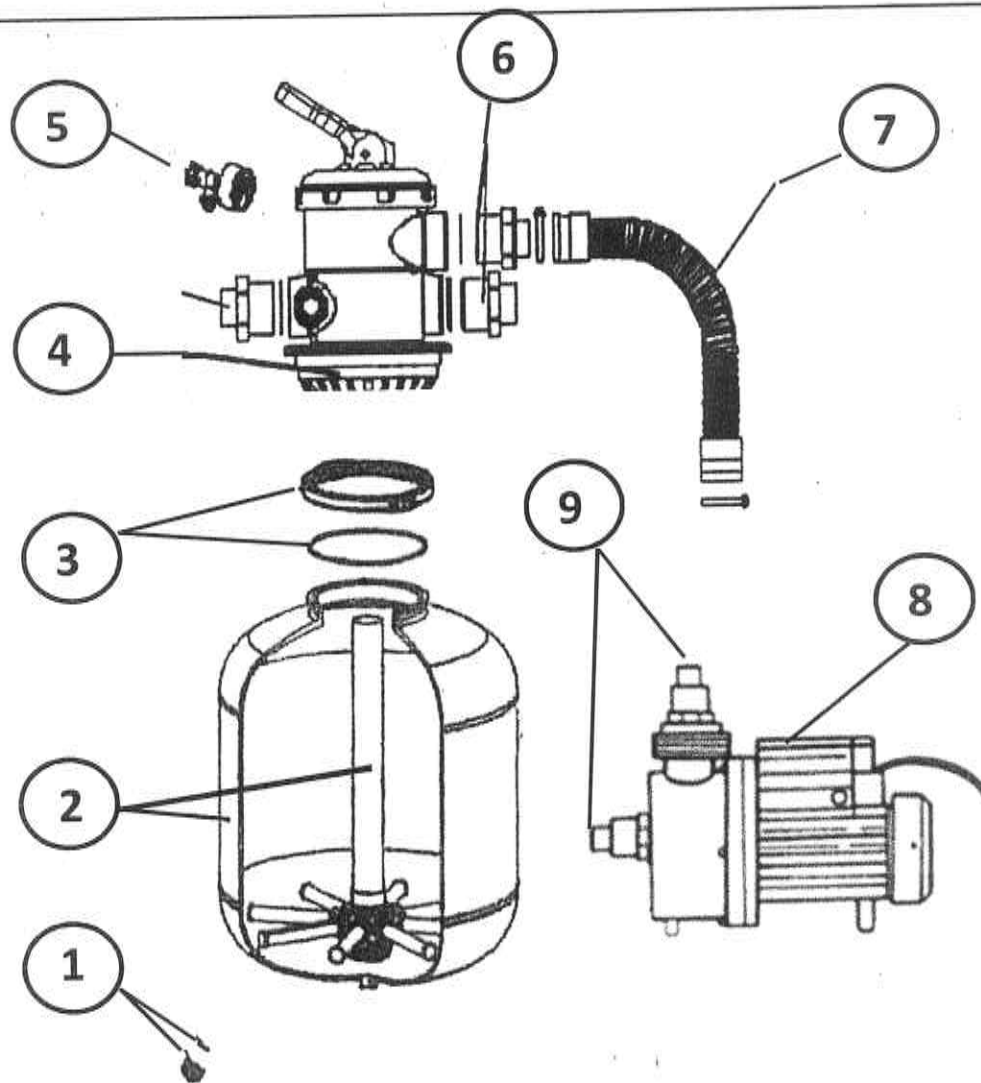
Vorstschade wordt niet door de waarborg gedekt.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

De zichtbare onzuiverheden worden door het monoblock verwijderd. De volgende elementen kunnen niet door het monoblock worden verwijderd: algen, bacteriën en andere micro-organismen die de helderheid, zuiverheid en hygiëne van het zwemwater beïnvloeden. Om hun verschijning tegen te gaan of hun verwijdering mogelijk te maken, bestaan er specifieke producten voor het onderhoud van het water, die met een juiste dosering, geen ongemak zullen veroorzaken voor de baders. Alzo wordt een perfect gedesinfecteerd zwemwater gewaarborgd.

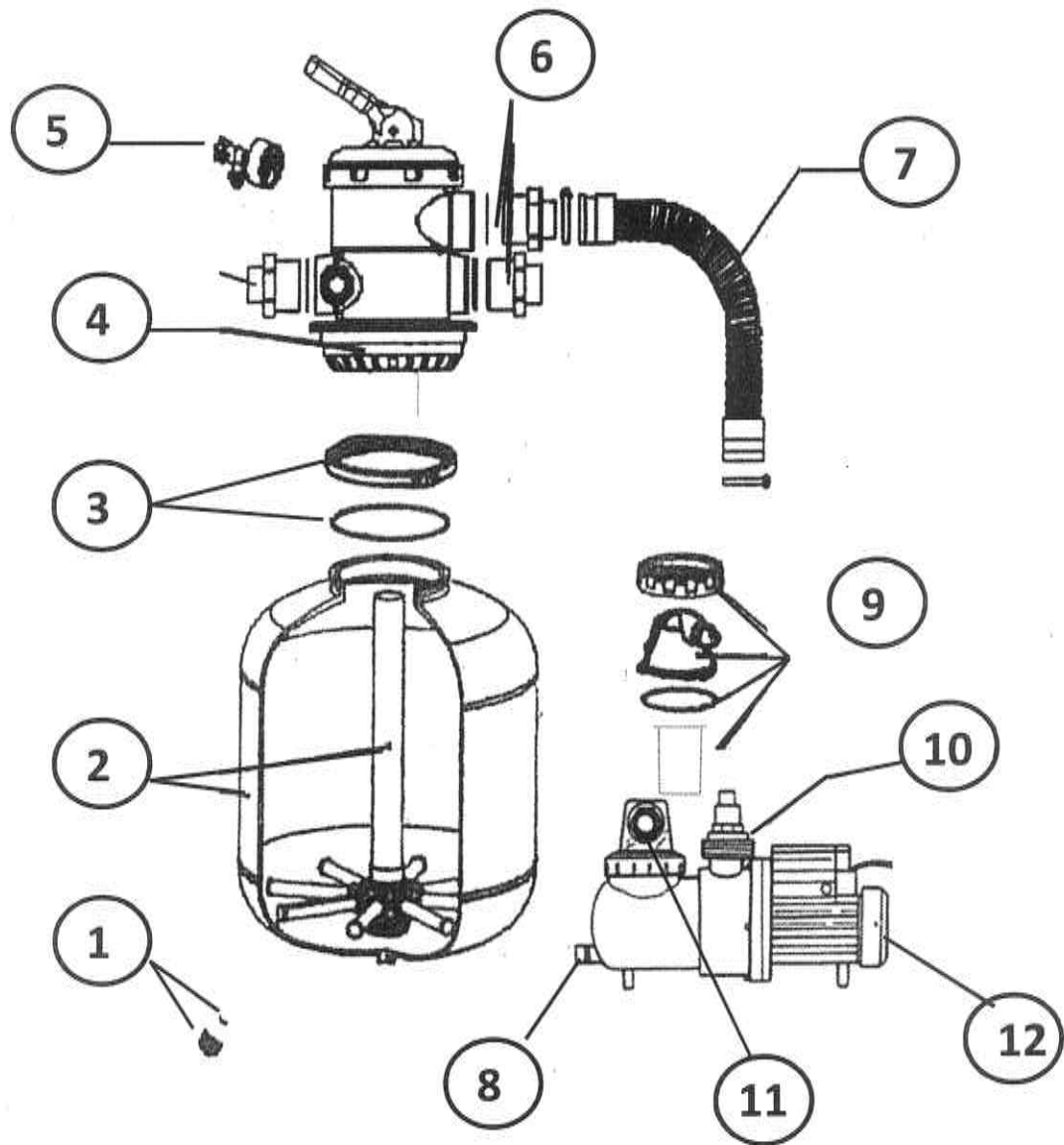
De filtercycli (2 maal 4-5 uur per dag) en het regelmatig backwashen van de filter (2-3 minuten), tenminste 1 maal per dag, alsook het gebruik van de bodemreiniger zijn noodzakelijke voorwaarden voor een goed onderhoud van uw zwembad.

Vraag uw gebruikelijke verkoper voor verdere uitleg.



FAE300

REF.	DENOMINATION	DENOMINACIÓN	DESIGNATION	BESCHREIBUNG	DENOMINAZIONE	OMSCHRIJVING	DESCRIÇÃO	
1	FAE3001P	FILTER PURGUE ASSEMBLY	CONJUNTO PURGA FILTRO	ENSEMBLE PURGE FILTRE	ABWASSER-FILTER ELEMENT	CONGIUNTO PURGA FILTRO	ONTLUCHTINGSSET FILTER	CONJUNTO PURGA FILTRO
2	FAE3002P	FILTER BODY + COLLECTOR FILTER	CUERPO FILTRO + COLECTOR FILTRO	FILTRE + COLLECTEUR FILTRE	FILTERKÖRPER + SAMMELBEHÄLTER FILTER	CORPO FILTRO + COLLETTORE FILTRO	FILTERHUIS + COLLECTOR FILTER	FILTRO + COLECTOR FILTRO
3	FAE3003P	CLOSING BAND ASSEMBLY + "O"RING	CONJUNTO ZUNCHO + JOINT	ENSEMBLE FERMETURE + JOINT	ZWINGEN-ELEMENT + "O"RING	CONGIUNTO REGGETTA + "O"RING	RINGENSET + "O"RING	ANEL + "O"RING
4	FAE3005P	7 FUNCTIONS VALVE	VÁLVULA 7 FUNCIONES	VANNE 7 FONCTIONS	FÜNF-FUNKTIONS-WECHSELVENTIL	VALVOLA DA 7 FUNZIONI	G-WEG KLEP MET 7 FUNCTIES	VALVULA 7 FUNÇÕES
5	FAE3004P	PRESSURE GAUGE SET	CONJUNTO MANÓMETRO	ENSEMBLE MANOMÈTRE	DRUCKMESSER-ELEMENT	CONGIUNTO MANOMETRO	MANOMETERSET	MANÓMETRO
6	FAE3006P	RETURN BUTT + "O"RING	MANGUITO + JUNTA	RACCORD + JOINT	AUSSTO + O-RING	RACCORD + O-RING	MOF + O-RING	UNIÃO + O-RING
7	FAE3007P	CONNECTION HOSE ø38x37cm	MANGUERA CONEXIÓN ø38x37 cm	TUYAU DE CONEXION ø38x37cm	VERBINDUNGSSCHLAUCH ø38x37cm	MANICOTTO DI COLLEGAMENTO ø38x37cm	AANSLUITSLANG ø38x37cm	MANGUEIRA LIGAÇÃO ø38x37cm
8	FAE3008P	0.3 HP PUMP FILTER	0.3 CV CONJUNTO BOMBA	0.3 CV POMPE	0.3 CV PUMPENEINHEIT	0.3 CV GRUPPO POMPA	0.3 CV POMPEENHEID	0.3 CV CONJUNTO BOMBA
9	FAE3009P	FLEXIBLE SLEEVE	CASQUILLO FLEXIBLE	MANCHON FLEXIBLE	BIEGSAM MUFFE	TUBO FLESSIBILE	CAP FLEXIBELE	MANGA FLEXÍVEL



FAE380

REF.	DENOMINATION	DENOMINACIÓN	DESIGNATION	BESCHREIBUNG	DENOMINAZIONE	OMSCHRIJVING	DESCRIÇÃO	
1	FAE3001P	FILTER PURGE ASSEMBLY	CONJUNTO PURGA FILTRO	ENSEMBLE PURGE FILTRE	ABWASSER-FILTER ELEMENT	CONGIUNTO PURGA FILTRO	ONTLUCHTING-SSET FILTER	CONJUNTO PURGA FILTRO
2	FAE3802P	FILTER BODY + COLLECTOR FILTER	CUERPO FILTRO + COLECTOR FILTRO	FILTRE + COLLECTEUR FILTRE	FILTERKÖRPER + SAMMELBEHÄLTER FILTER	CORPO FILTRO + COLLETTORE FILTRO	FILTERHUIS + COLLECTOR FILTER	FILTRO + COLECTOR FILTRO
3	FAE3003P	CLOSING BAND ASSEMBLY + "O"RING	CONJUNTO ZUNCHO + JUNTA	ENSEMBLE FERMETURE + JOINT	ZWINGEN-ELEMENT + "O"RING	CONGIUNTO REGGETTA + "O"RING	RINGENSET + "O"RING	ANEL + "O"RING
4	FAE3005P	7 FUNCTIONS VALVE	VALVULA 7 FUNCIONES	VANNE 7 FONCTIONS	7-FUNKTIONS-WECHSELVEN-TIL	VALVOLA DA 7 FUNZIONI	G-WEG KLEP MET 7 FUNCTIES	VALVULA 7 FUNÇÕES
5	FAE3004P	PRESSURE GAUGE SET	CONJUNTO MANÓMETRO	ENSEMBLE MANOMÈTRE	DRUCKMESSER-ELEMENT	CONGIUNTO MANOMETRO	MANOMETERSSET	MANÓMETRO
6	FAE3006P	RETURN BUTT + "O"RING	MANGUITO + JUNTA	RACCORD + JOINT	AUSSTO + "O"RING	RACCORD + "O"RING	MOF + "O"RING	UNIÃO + "O"RING
7	FAE3808P	CONNECTION HOSE ø38x32cm	MANGUERA CONEXIÓN ø38 x32cm	TUYAU DE CONEXION ø38 x32cm	VERBINDUNGSSCHLAUCH ø38 x32cm	MANICOTTO DI COLLEGAMENTO ø38 x32cm	AANSLUITSLANG ø38 x32cm	MANGUEIRA LIGAÇÃO ø38 x32cm
8	FAE3807P	CAP + "O"RING	TAPÓN + JUNTA	BOUCHON + JOINT	STOPFEN + "O"RING	TAPPI + "O"RING	DOPPEN + "O"RING	TAMPA + "O"RING
9	FAE3809P	NUT + PREFILTER COVER + "O"RING + BASKET	TUERCA + TAPA + PREFILTRO + JUNTA + CESTO	ECROU + COUVERCLE + PREFILTRE + JOINT + PANIER	VERBIDUNGSSCHLAUCHEN + VORFILTERDECKEL + DICHTUNGSRING + VORFILTERKORB	VITE + COPERCHIO PREFILTRO + "O"RING + CESTO	MOER + TOP VOORFILTER + "O"RING + MANDJE	PORCA + TAMPA + PREFILTRO + "O"RING + CESTO
10	FAE38010P	RETURN BUTT + "O"RING ø51mm	MANGUITO + JUNTA ø51mm	RACCORD + JOINT ø51mm	AUSSTO + O-RING ø51mm	RACCORD + O-RING ø51mm	MOF + O-RING ø51mm	UNIÃO + O-RING ø51mm
11	FAE38011P	RETURN BUTT + "O"RING Ø40mm	MANGUITO + JUNTA Ø40mm	RACCORD + JOINT Ø40mm	AUSSTO + O-RING Ø40mm	RACCORD + O-RING Ø40mm	MOF + O-RING Ø40mm	UNIÃO + O-RING Ø40mm
12	PP050	1/2 HP PUMP FILTER	1/2 CV CONJUNTO BOMBA	1/2 CV POMPE	1/2 CV PUMPENEINHEIT	1/2 CV GRUPPO POMPA	1/2 CV POMPEENHEID	1/2 CV CONJUNTO BOMBA

EN - GUARANTEE CERTIFICATE

1 GENERAL TERMS

- 1.1 In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- 1.2 The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.
- 1.3 In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- 1.4 If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- 1.5 The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- 1.6 In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- 1.7 If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- 1.8 This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

2 INDIVIDUAL TERMS

- 2.1 This guarantee covers the products referred to in this manual.
- 2.2 This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- 2.3 For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- 2.4 When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

3 LIMITATIONS

- 3.1 This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- 3.2 The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- 3.3 The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non-authorized people or (III) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

ES - CERTIFICADO DE GARANTÍA

1 ASPECTOS GENERALES

- 1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- 1.2 El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- 1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Período de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- 1.4 Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- 1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- 1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- 1.7 Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- 1.8 El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2 CONDICIONES PARTICULARES

- 2.1 La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- 2.2 El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- 2.3 Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- 2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3 LIMITACIONES

- 3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.

3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.

3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.

Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

FR - CERTIFICAT DE GARANTIE

1 ASPECTS GÉNÉRAUX

1.1 Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.

1.2 La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.

1.3 S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiât au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.

1.4 Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.

1.5 Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.

1.6 Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.

1.7 Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.

1.8 Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

2 CONDITIONS PARTICULIÈRES

2.1 La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.

2.2 Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.

2.3 En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.

2.4 Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3 LIMITATIONS

3.1 La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.

3.2 Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.

3.3 La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

DE - GARANTIEZERTIFIKAT

1 ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

1.1 In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.

1.2 Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.

1.3 Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.

1.4 Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.

1.5 Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.

1.6 Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.

1.7 Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.

1.8 Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

2 SONDERBEDINGUNGEN

2.1 Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.

2.2 Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.

2.3 Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.

2.4 Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3 EINSCHRÄNKUNGEN

3.1 Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.

3.2 Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühlampen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.

3.3 In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

IT - CERTIFICATO DI GARANZIA

1 ASPETTI GENERALI

1.1 Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.

1.2 Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.

1.3 Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.

1.4 Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.

1.5 Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.

1.6 Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.

1.7 Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiari un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.

1.8 Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

2 CONDIZIONI PARTICOLARI

2.1 La presente garanzia copre i prodotti ai quali si riferisce questo manuale.

2.2 Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.

2.3 Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.

2.4 Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

3 LIMITAZIONI

3.1 La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.

3.2 Non viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.

3.3 La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

NL - GARANTIECERTIFIKAAT

1 ALGEMENE ASPEKTEN

1.1 In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defekt vertoont op het moment van levering.

1.2 De Garantieperiode voor het Produkt bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Produkt aan de koper geleverd wordt.

1.3 Indien er zich een defekt aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.

1.4 Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defekt belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.

1.5 Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.

1.6 Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.

1.7 Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defekten moeten kunnen aantonen.

1.8 Dit Garantiecertificaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

2 BIJZONDERE VOORWAARDEN

2.1 Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.

2.2 Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.

2.3 Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.

2.4 Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

3 BEPERKINGEN

3.1 De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschafte met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.

3.2 Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.

3.3 De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defect van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.

PT - CERTIFICADO DE GARANTIA

1 CONDIÇÕES GERAIS

1.1 De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia ("o Produto") não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.

1.2 O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.

1.3 Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.

1.4 Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.

1.5 As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.

1.6 Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.

1.7 Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.

1.8 O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

2 CONDIÇÕES PARTICULARES

2.1 A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.

2.2 O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.

2.3 Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.

2.4 No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

3 LIMITAÇÕES

3.1 A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.

3.2 A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.

3.3 Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.



EN - CROSSED-OUT WASTE CONTAINER

1.1 In order to reduce the amount of waste of electric and electronic apparatus, to reduce the danger of components, to encourage the reuse of apparatus, to assess waste and to set up a suitable waste treatment system, with the aim of improving the efficiency of environmental protection, a set of rules has been established applicable to the manufacture of the product and other rules regarding the correct environmental treatment when these products become waste.

1.2 It is also intended to improve the environmental practices of all agents involved in electrical and electronic goods, including manufacturers, distributors, users and particularly those directly involved in the treatment of waste derived from these apparatus.

1.3 From 13th August 2005, there are two ways of disposing of this apparatus:

1.4 If you purchase a new equivalent apparatus or which has the same functions as the one you wish to dispose of, you can hand it over, free of charge, to the distributor when making your purchase, or

1.5 You can take it to local collection points.

1.6 We shall cover waste treatment costs.

1.7 The apparatus are labelled with a symbol of a "crossed-out waste container". This symbol means that the apparatus is subject to selected waste collection, different from general waste collection.

1.8 Our products are designed and manufactured with top-quality, environmental-friendly materials and components, which can be reused and recycled. In spite of this, several parts of this product are not biodegradable and therefore it should not be left in the environment. For the correct recycling of this product, please completely detach the electrical motor from the rest of the filtration equipment.

ES - CONTENEDOR DE BASURA CON RUEDAS TACHADO

1.1 Con objeto de reducir la cantidad de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, la peligrosidad de los componentes, fomentar la reutilización de los aparatos, la valorización de sus residuos y determinar una gestión adecuada tratando de mejorar la eficacia de la protección ambiental, se establecen una serie de normas aplicables a la fabricación del producto y otras relativas a la correcta gestión ambiental cuando se conviertan en residuo.

1.2 Así mismo, se pretende mejorar el comportamiento ambiental de todos los agentes que intervienen en el ciclo de vida de los aparatos eléctricos y electrónicos, como son los productores, los distribuidores, los usuarios y en particular, el de aquellos agentes directamente implicados en la gestión de los residuos derivados de estos aparatos.

1.3 A partir del 13 Agosto de 2005 cuando usted quiera desechar este aparato, tiene dos posibles sistemas de devolución:

1.4 Si adquiere uno nuevo que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones que el que desecha, podrá entregarlo, sin coste, en el acto de la compra al distribuidor.

1.5 Podrá llevarlo al sitio que destinen las diferentes entidades locales.

1.6 Nosotros nos haremos cargo de los costes de gestión.

1.7 Los aparatos van etiquetados con el símbolo de un "contenedor de basura con ruedas tachado", este símbolo es indicativo de la necesaria recogida selectiva y diferenciada del resto de las basuras urbanas.

1.8 Nuestros productos están diseñados y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, respetuosos con el medio ambiente, que pueden ser reutilizables y reciclados. Aun así, las diferentes partes que componen este producto no son biodegradables, por lo que no se deben abandonar en el medio ambiente. Se debe de reciclar por separado, para ello separar el motor eléctrico del resto del equipo de filtración.

FR - POUCELLE À ORDURES SUR ROULETTES BARRÉE

1.1 Afin de réduire la quantité de déchets d'appareils électriques et électroniques, afin d'éviter le danger de leurs composants, d'encourager la réutilisation des appareils ainsi que la valorisation de leurs déchets, et de déterminer une gestion appropriée de ceux-ci, en essayant d'améliorer l'efficacité de la protection environnementale, ont été établies de nombreuses normes applicables à la fabrication du produit, et d'autres relatives à la gestion environnementale correcte lorsque ces appareils sont hors service.

1.2 De même, on prétend améliorer le comportement environnemental de toutes les personnes qui interviennent dans le cycle de vie des appareils électriques et électroniques, tels que les producteurs, les distributeurs, les utilisateurs et, en particulier, les intervenants directement impliqués dans la gestion des déchets dérivés de ces appareils.

1.3 À partir du 13 août 2005, quand vous souhaitez vous débarrasser de votre appareil usagé, vous avez deux façons de vous en défaire :

1.4 Si vous achetez un nouvel appareil qui est plus ou moins du même genre ou qui réalise les mêmes fonctions que votre appareil usagé, vous pourrez le remettre au distributeur, sans aucun frais à votre charge, au moment de l'achat.

1.5 Ou bien vous pourrez le déposer à l'endroit destiné à cette fin par les différents organismes locaux.

1.6 Les frais de gestion seront à notre charge.

1.7 Les appareils portent une étiquette sur laquelle figure le symbole d'une "poubelle à ordures sur roulettes barrée". Ce symbole indique la nécessité d'une collecte sélective et triée du reste des déchets urbains.

1.8 Nos produits sont conçus et fabriqués avec des matériaux et des composants de haute qualité, respectueux de l'environnement, qui sont réutilisables et recyclables. Malgré tout, les différentes parties qui composent cet article ne sont pas biodégradables ; c'est pourquoi, il ne faut pas les mettre au rebut en les jetant dans l'environnement.

DE - DURCHGESTRICHEHEN ABFALLCONTAINERS MIT RÄDERN

1.1 Um die Menge an Abfällen, die aus elektrischen und elektronischen Geräten bestehen, zu reduzieren, die Gefahr einzudämmen, die Wiederverwertung der Apparate und die Bewertung dieser Rückstände zu fördern und ein geeignetes Management zu finden, um die Wirksamkeit des Umweltschutzes zu



erhöhen, werden eine Reihe von Normen festgelegt, die auf die Herstellung des Produktes angewandt werden, und Normen, die sich auf die korrekte und umweltbewusste Entsorgung beziehen, wenn diese Produkte zu Abfall werden.

1.2 Ebenso soll das Umweltbewusstsein aller Beteiligten verbessert werden, die mit den elektrischen und elektronischen Apparaten während deren gesamtem Nutzungszyklus in Kontakt kommen, das sind zum Beispiel die Hersteller, die Vertrieber, die Benutzer und insbesondere diejenigen, die direkt mit der Entsorgung der Rückstände zu tun haben, die durch diese Apparate entstehen.

1.3 Ab dem 13. August 2005 gibt es zwei Möglichkeiten für die Rückgabe, wenn Sie diesen Apparat entsorgen möchten:

1.4 Falls Sie einen neuen, ähnlichen Apparat oder einen, der den gleichen Funktionen dient, erwerben, können Sie das alte Gerät kostenlos beim Kauf des neuen Gerätes an Ihren Verkäufer zurückgeben.

1.5 Oder Sie können den Apparat zu einer der öffentlichen Annahmestellen für diese Art von Sondermüll bringen.

1.6 Wir übernehmen die Kosten der Entsorgung.

1.7 Die Apparate sind mit einem Etikett mit dem Symbol eines „durchgestrichenen Abfallcontainers mit Rädern“ versehen. Dieses Symbol gibt an, dass es sich um Sondermüll handelt, und nicht um gewöhnlichen städtischen Müll.

1.8 Unsere Produkte bestehen aus Materialien und Komponenten hoher Qualität, die umweltfreundlich sind und wieder benutzt oder recycelt werden können. Dennoch sind die verschiedenen Teile, aus denen dieses Produkt besteht, nicht biologisch abbaubar, deshalb können sie nicht einfach weggeworfen werden. Um dieses Produkt korrekt zu recycling, bitte den elektrischen Motor von der Filteranlage zerlegen.

IT - CONTENITORE DELLA SPAZZATURA, SBARRATO

1.1 Allo scopo di ridurre la quantità di residui di apparati elettrici ed elettronici, la pericolosità dei componenti, promuovere il riutilizzo degli apparecchi, la valutazione dei loro residui e determinare una gestione adeguata cercando di migliorare l'efficacia della protezione ambientale, si stabiliscono una serie di norme applicabili alla fabbricazione del prodotto ed altre relative alla corretta gestione ambientale quando si trasformano in residui.

1.2 Allo stesso modo, si cerca di migliorare il comportamento ambientale di tutti gli agenti che intervengono nel ciclo vitale degli apparecchi elettrici ed elettronici, come i produttori, i distributori, i consumatori e, in particolare, il comportamento di quegli agenti direttamente implicati nella gestione dei residui derivati da questi apparecchi.

1.3 A partire dal 13 agosto del 2005, quando vorrà disfarsi di questo apparecchio, avrà due possibili sistemi di rottamazione a sua disposizione:

1.4 Se acquista un apparecchio nuovo che sia di tipo equivalente o che svolga le stesse funzioni di quello da rottamare, potrà consegnarlo direttamente al distributore, senza alcun costo, al momento dell'acquisto;

1.5 Potrà portarlo nel luogo appositamente destinato dai vari enti locali.

1.6 Noi ci faremo carico dei costi di gestione.

1.7 Gli apparecchi sono etichettati con il simbolo di un "contenitore della spazzatura, sbarrato", questo simbolo indica la necessaria raccolta selettiva e differenziata dal resto della spazzatura urbana.

1.8 I nostri prodotti sono progettati e fabbricati con materiali e componenti di elevata qualità, che rispettano l'ambiente, che possono essere riutilizzati e riciclati. Pur in questo caso, le varie parti che compongono questo prodotto non sono biodegradabili, per cui non devono essere abbandonate nell'ambiente. Per il riciclaggio corretto di questo prodotto, stacchi il motore dal resto dell'apparecchio di filtrazione.

NL - EEN DOORGESTREEPTE AFVALCONTAINER MET WIELEN

1.1 Teneinde het afval afkomstig van elektrische en elektronische apparaten en de schadelijke effecten van de diverse onderdelen te verminderen, het hergebruik van apparaten en de evaluatie van de effecten van het afval te bevorderen, en een gepast beheer en de bescherming van het milieu te bevorderen, zijn een aantal regels vastgesteld aangaande de fabricage van dit product alsmede de correcte milieubewuste verwerking van het apparaat wanneer het eenmaal wordt afgevoerd.

1.2 Bovendien is het de bedoeling de milieubewuste verwerking door alle agenten die bij de gebruikscyclus van de elektrische en elektronische apparaten betrokken zijn te verbeteren, zoals bijvoorbeeld leveranciers, distributeurs, gebruikers, en in het bijzonder de agenten die direct betrokken zijn bij de verwerking van het afval afkomstig van deze apparaten.

1.3 Met ingang van 13 augustus 2005 kunt u uit twee mogelijkheden kiezen wanneer u dit apparaat wilt weggooien:

1.4 Wanneer u een nieuw exemplaar aanschaft van een vergelijkbaar type of dat dezelfde functies verricht als het weg te gooien exemplaar, kunt u het oude exemplaar zonder kosten bij de distributeur inleveren bij de aankoop van het nieuwe

1.5 Of u kunt het naar de afvalverwerking brengen volgens de voorschriften van de lokale overheid.

1.6 Wij zullen de kosten van deze handelingen op ons nemen.

1.7 De apparaten zijn voorzien van een etiket met het symbool van "een doorgestreepte afvalcontainer met wielen"; dit symbool geeft aan dat het apparaat niet met het gewone afval gemengd en apart verwerkt moet worden.

1.8 Onze producten zijn ontworpen en gefabriceerd op basis van materialen en onderdelen van hoge kwaliteit die het milieu ontzien en die hergebruikt en gerecycled kunnen worden. Desondanks zijn de diverse onderdelen van dit product niet biologisch afbreekbaar, zodat deze niet in het milieu achtergelaten mogen worden. Om dit product korrekt te recyclen, relieve de elektrische motor van de Filterset los maken

PT - CONTENTOR DE LIXO COM RODAS BARRADO COM UMA CRUZ

1.1 Com o objectivo de reduzir a quantidade de resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos, a perigosidade dos componentes, fomentar a reutilização dos equipamentos, a valorização dos seus resíduos e determinar uma gestão adequada tratando de melhorar a eficácia da protecção ambiental, estabelece-se uma série de normas aplicáveis ao fabrico do produto e outras relativas à correcta gestão ambiental quando se transformam em resíduos.



1.2 Do mesmo modo, pretende-se melhorar o comportamento ambiental de todos os agentes que intervêm no ciclo de vida dos equipamentos eléctricos e electrónicos, como são os produtores, os distribuidores, os utilizadores e, em particular, o dos agentes directamente implicados na gestão dos resíduos derivados destes equipamentos.

1.3 A partir do dia 13 Agosto de 2005, quando quiser desfazer-se deste aparelho, tem duas possibilidades de devolução:

1.4 Se adquirir um novo aparelho que seja de tipo equivalente ou que realize as mesmas funções que o que está a deitar fora, poderá entregá-lo ao distribuidor, sem custo, no acto da compra;

1.5 Poderá levá-lo ao local destinado pelas diferentes entidades locais.

1.6 Nós assumiremos os custos de gestão.

1.7 Os equipamentos são rotulados com o símbolo de um "contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz", que indica a necessidade de recolha selectiva e diferenciada do resto dos lixos urbanos.

1.8 Os nossos produtos são concebidos e fabricados com materiais e componentes de alta qualidade, respeitadores do ambiente, que podem ser reutilizados e reciclados. No entanto, as diferentes partes que compõem este produto não são biodegradáveis e, portanto, não devem ser abandonadas no meio ambiente. Para a reciclagem correta deste equipamento, por favor separe o motor eléctrico do resto do aparelho de filtração.

Manufactured by:
STARMATRIX GROUP INC.

MONOBLOC – FILTER

EVIDENCE OF CONFORMITY / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / OVEREENSTEMMINGSVERKLARING / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

-The products listed above are in compliance with the safety prescriptions:

- 2006/42/EC Machine Directive Safety prescriptions.
- 2004/108/EC Electromagnetic compatibility Directive.
- 2006/95/EC Low voltage Directive.
- 2000/14/EC Noise emission Directive.
- EN 60335-2-41 European Directive.
- 2002/95/EC European Directive (RoHS)

-Los productos arriba enumerados se hallan conformes con:

- Directiva de seguridad de máquinas 2006/42/CE.
- Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE.
- Directiva de equipos de baja tensión 2006/95/CE.
- Directiva de emisión sonora 2000/14/CE.
- Directiva Europea EN 60335-2-41.
- Directiva Europea 2002/95/CE (RoHS)

-Les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux prescriptions de sécurité:

- Directive de sécurité de machines 2006/42/CE.
- Directive de compatibilité électromagnétique 2004/108/CE.
- Directive d'équipés de basse tension 2006/95/CE.
- Directive d'émission sonore 2000/14/CE.
- Directive Européenne EN 60335-2-41.
- Directive Européenne 2002/95/CE (RoHS)

-Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsbestimmungen:

- Richtlinie 2006/42/EWG über die Sicherheit von Maschinen.
- Richtlinie 2004/108/EWG über elektromagnetische Verträglichkeit.
- Richtlinie 2006/95/EWG über die Sicherheit von elektrischen Betriebsmitteln (Niederspannungsrichtlinie).
- Richtlinie 2000/14/EWG über Geräuschemissionen.
- Europäischen Richtlinie EN 60335-2-41.
- Europäischen Richtlinie 2002/95/EWG (RoHS)

-I prodotti su elencati sono conformi al quanto segue:

- Direttiva sulla sicurezza delle macchine 2006/42/CE.
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE.
- Direttiva apparecchiatura in bassa tensione 2006/95/CE.
- Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/CE.
- Direttiva Europea EN 60335-2-41.
- Direttiva Europea 2002/95/CE (RoHS)

-De bovengenoemde producten zijn conform de zekerheidsrichtlijnen:

- De machinerichtlijn 2006/42/EEG
- De richtlijn betreffende elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EEG
- De laagspanningsrichtlijn 2006/95/EEG
- De geluidsrichtlijn 2000/14/EEG
- Europese Richtlijn: EN 60335-2-41/A1:2004
- Europese Richtlijn: 2002/95/EEG (RoHS)

-Os produtos da lista acima estão conformes as:

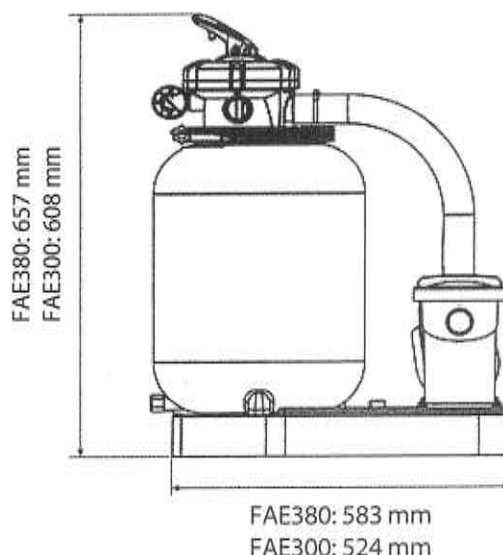
- Directiva de segurança de máquinas 2006/42/CE.
- Directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CE.
- Directiva de equipamentos de baixa tensão 2006/95/CE.
- Directiva de emissão sonora 2000/14/CE.
- Directiva Europeia EN 60335-2-41.
- Directiva Europeia 2002/95/CE (RoHS)

Sign the present conformity evidence/ Firma la presente declaración / Signe la présente déclaration/ Unterzeichnet diese Erklärung / Firma la seguente dichiarazione / Ondertekent onderhavige verklaring / Assina a presente declaração:

Signature / Firma / Unterschrift / Assinatura
STARMATRIX GROUP INC.
江苏海天国际贸易有限责任公司

Kang Halbao
Managing Director of Starmatrix Group Inc.

TECHNICAL CHARACTERISTICS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES
 TECHNISCHE ANGABEN
 DATI TECNICI
 TECHNISCHE GEGEVENS
 CARACTERISTICAS TECNICAS



MONOBLOCS	FAE380	FAE300
Ø Filter / Ø Filtro / Ø Filtre / Ø Filtro / Ø Sandfilter / Ø Sandfilter / Ø Filtro	Ø 368 mm	Ø 320 mm
Flow rate / Caudal / Débit / Durchflubmenge / Portata / Debiet / Caudal	6,5 m ³ /h	4 m ³ /h
Potency / Potencia / Puissance / Stromstärke / Potenza / Vermogen / Potência	450 w	200 w
Voltage / Voltaje / Voltage / Spannung / Voltaggio / Voltagem / Voltage	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Sand filling / Carga de arena / Charge du sable / Sandladung / Carico di sabbia / Zandlading / Carga de areia	± 35 kg	± 20 kg
Grain size * / Granulometría * / Granulométrie * / Körnung * / Granulometria * / Korrelgroottemeting * / Granulometria *	0,7 - 1,2 mm	0,7 - 1,2 mm

IF YOU HAVE ANY PROBLEM, CONTACT US! (UK GREEN NUMBER)	0800 91 76 778
SI TIENES ALGÚN PROBLEMA, ¡CONSÚLTENOS!	+34 946 741 844
EM CASO DE PROBLEMA, ¡CONSULTAR-NOS!	219 154 690
EN CAS DE PROBLEME, NOUS CONSULTER!	France Te +33 0892 707 720
	Belgique n. verde 0800 10 211
	Suisse numéro verde 08 /563 820
	Nederlands 0800 022 33 04
BEI PROBLEMEN KÖNNEN SIE SICH MIT UNS UNTER DER FOLGENDEN DEUTSCHEN	Deutschland 0180 333 0123
	Österreich +49 180 333 0123
	schweiz freie Numme 0 800 /563 820
PER OGNI VOSTRA EVENTUALE OCCORRENZA, INTERPELLATECI!	Italia 800 781 592
	Suizzera n. verde 0800/563 820
	Nederlands 0800 022 33 04
MOCHT U EEN PROBLEEM HEBBEN,... ¡RAADPLEEG ONS!	Belgie 800 10 211

* Sand not included / * Arena no incluida / * Sable non inclus
 * Sand nicht im Inhalt / * Sabbia non inclusa
 * Zand niet Inbegrepen / * Areia não incluida

0403004

DISTRIBUIDO POR:
MANUFACTURAS GRE. S.A. ARITZ BIDEA Nº57, BELAKO INDUSTRIALDEA 48100 MUNGIA (BIZKAIA) · ESPAÑA TEL. +34 946 74 11 16 · FAX. 34 946 74 17 08 http://www.gre.es Nº REG. IND.: 48-06762

We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
 Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
 Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
 Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
 Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
 Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
 Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio